

Notice d'utilisation

destinée à l'utilisateur

VIESSMANN

Vitotrol 100, type UTD
Thermostat d'ambiance à horloge numérique



VITOTROL 100



Pour votre sécurité



Respecter scrupuleusement ces conseils de sécurité afin d'éviter tout risque et tout dommage pour les personnes et les biens.

Explication des conseils de sécurité



Danger

Ce symbole met en garde contre les dommages pour les personnes.



Attention

Ce symbole met en garde contre les dommages pour les biens et l'environnement.

Remarque importante !

Les indications avec remarque importante contiennent des informations supplémentaires.

Groupe concerné

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'utilisateur de l'installation de chauffage.



Danger

Des travaux incorrectement effectués sur l'installation de chauffage risquent d'entraîner des accidents pouvant être mortels.

- Les travaux sur les conduites de gaz ne devront être effectués que par du personnel qualifié.
- Les travaux sur les lignes électriques ne devront être effectués que par du personnel qualifié.

Comportement en cas d'odeur de gaz



Danger

Le gaz qui fuit risque d'entraîner des explosions pouvant causer des blessures très graves.

- Ne pas fumer ! Eviter toute flamme nue et toute formation d'étincelles. Ne jamais actionner les interrupteurs des lampes et des appareils électriques.
- Ouvrir les fenêtres et les portes.
- Fermer la vanne d'alimentation de gaz.
- Eloigner les personnes de la zone de danger.
- Respecter les consignes de sécurité de la société fournissant le gaz figurant sur le compteur.
- Prévenir l'installateur depuis l'extérieur du bâtiment.

Comportement en cas d'odeur de fumées



Danger

Les fumées peuvent entraîner des intoxications pouvant être mortelles.

- Arrêter l'installation de chauffage.
- Aérer la chaufferie.
- Fermer les portes des pièces d'habitation.

Conseils de sécurité (suite)

Comportement en cas d'incendie



Danger

Il y a risque de brûlures et d'explosion en cas d'incendie.

- Arrêter l'installation de chauffage.
- Fermer la vanne d'alimentation de gaz ou les vannes d'arrêt des conduites de fioul.
- Utilisez un extincteur

contrôlé et adapté.

Installations fioul : classe B

Installations gaz : classe C

Composants supplémentaires, pièces de rechange et détachées



Attention !

Les composants qui n'ont pas été contrôlés avec l'installation de chauffage peuvent provoquer des dommages sur l'installation de chauffage ou perturber son fonctionnement.

Le montage et le remplacement de pièces ne devront être effectués que par l'installateur.

Sommaire

Première information

Première mise en service	5
--------------------------------	---

Où commander

Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage	6
■ Fonctions	6
■ Symboles à l'écran	7

Régler le chauffage

Sélectionner le programme	8
Régler les plages horaires	10
Régler durablement la température ambiante	13
Modifier la température ambiante pour quelques heures	14
■ Modification à l'aide des touches  	14
■ Régler le régime économique (ECO)	15
■ Régler le régime réceptions	16
Modifier la température ambiante pour quelques jours	17
■ Régler le programme vacances	17

Autres réglages

Heure et date	18
Régler la variante d'affichage	19
Régler la compensation murale (uniquement pour l'utilisateur qui s'intéresse à la technique)	20

Interrogations possibles

Interroger les températures	21
Interroger la programmation	21
Interroger le programme vacances	22

Que faire si ...

... les pièces sont trop froides ?	23
... les pièces sont trop chaudes ?	23
...  clignote à l'écran ?	23
Remplacer les piles	24

Entretien

Nettoyage	25
-----------------	----

Conseils pour économiser l'énergie	25
--	----

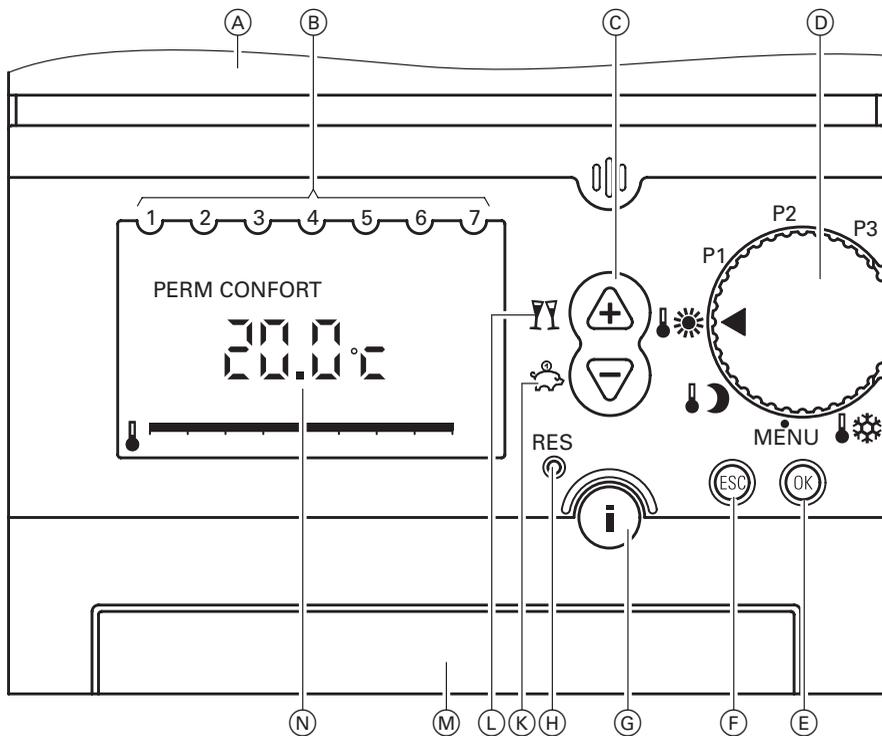
Index	26
-------------	----

Première mise en service

La première mise en service devra être impérativement effectuée par votre chauffagiste.

Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage

Fonctions

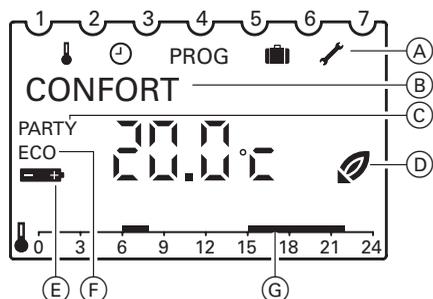


- (A) Cache (ouvert)
- (B) Jours de la semaine (1 Δ lundi, etc.)
- (C) Modifications des réglages
- (D) Sélection du programme (page 8)
- (E) Confirmation
- (F) Arrêt des entrées
- (G) Information (page 21)
- (H) Reset (page 24)
- (K) Réglage de la valeur ou marche économique (page 15)
- (L) Réglage de la valeur ou régime réceptions (page 16)
- (M) Logement piles
- (N) Affichages possibles à l'écran, voir page 19.

Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage (suite)

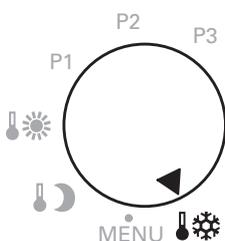
Symboles à l'écran

Les symboles ne sont pas affichés en permanence, mais en fonction de l'état de fonctionnement. Les valeurs qui clignotent à l'écran indiquent qu'il est possible d'effectuer des modifications.



- Ⓐ Ligne des symboles
 - 🌡️ Consigne de température
 - 🕒 Heure/date
 - PROG Programme P3
 - 🧳 Vacances
 - 🔧 Maintenance
- Ⓑ Ligne de texte
- Ⓒ Lorsque le régime réceptions est activé
- Ⓓ Si l'installation est en demande
- Ⓔ Remplacement des piles nécessaire
- Ⓕ Si le régime économique est actif
- Ⓖ Plages de programmation sur une ligne

Sélectionner le programme

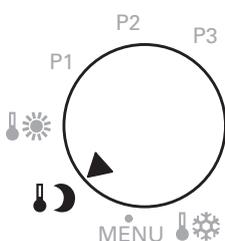


❄️ "GEL"

Le chauffage n'est assuré que si la température ambiante chute en dessous de la température de protection contre le gel réglée.

Etat de livraison : 6 °C.

Modification de la température, voir page 13.

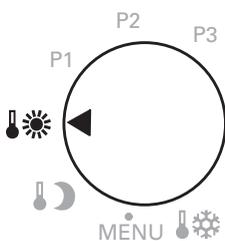


🌙 "PERM ABAISS"

Le chauffage est assuré en permanence à la température d'abaissement (température ambiante réduite).

Etat de livraison : 17 °C.

Modification de la température, voir page 13.

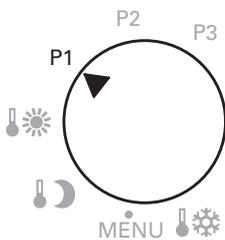


☀️ "PERM CONFORT"

Le chauffage est assuré en permanence à la température de confort (température ambiante normale).

Etat de livraison : 20 °C.

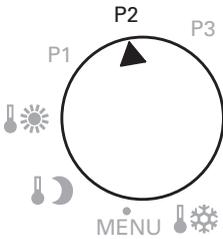
Modification de la température, voir page 13.



Programme P1 (préréglé)

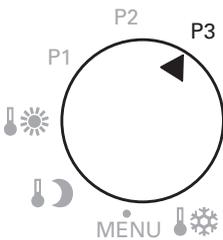
- Du lundi au vendredi
 - de 6 heures à 22 heures Chauffage à la température de confort affichée (température ambiante normale)
 - de 22 heures à 6 heures Chauffage à la température d'abaissement affichée (température ambiante réduite)
- Samedi et dimanche
 - de 7 heures à 23 heures Chauffage à la température de confort affichée (température ambiante normale)
 - de 23 heures à 7 heures Chauffage à la température d'abaissement affichée (température ambiante réduite)

Sélectionner le programme (suite)



Programme P2 (préréglé)

- Du lundi au vendredi
 - de 6 heures à 8 heures
 - et
 - de 16 heures à 22 heures
 Chauffage à la température de confort affichée (température ambiante normale)
- de 8 heures à 16 heures
- et
- de 22 heures à 6 heures
- Chauffage à la température d'abaissement affichée (température ambiante réduite)
- Samedi et dimanche
 - de 7 heures à 23 heures
 Chauffage à la température de confort affichée (température ambiante normale)
- de 23 heures à 7 heures
- Chauffage à la température d'abaissement affichée (température ambiante réduite)



Programme P3 (spécifique)

Le chauffage est assuré à la température de confort (température ambiante normale) en alternance avec la température d'abaissement (température ambiante réduite) selon une programmation horaire spécifique que vous réglerez.

Vous pouvez choisir entre

- "LUN-VEN" (du lundi au vendredi),
 - "SAM-DIM" (samedi et dimanche),
 - "QUOTIDIEN" (identique tous les jours de la semaine)
- ou
- "JOUR" (différente certains jours).
- Procédez comme décrit aux pages 10 à 12.

Régler les plages horaires

Les plages devront être entrées pour toute la semaine.

Il est possible de le faire pour

- QUOTIDIEN (identique tous les jours de la semaine)
- JOUR (différente certains jours)
- LUN-VEN ou SAM-DIM (identique du lundi au vendredi ou identique le samedi et le dimanche)

Les plages horaires sont entrées par des heures d'inversion. Pour chaque heure d'inversion, on choisira marche confort ou marche d'abaissement.

Exemple :

Vous voulez tous les jours de 8 heures à 23 heures un chauffage à la température de confort, les autres heures, un chauffage à la température d'abaissement.

1. Positionner le commutateur rotatif sur "**MENU**".
2.  pour "**PROGRAMME P3**".
3.  pour confirmation : "**NOUVEAU**" clignote.
4.  les places mémoire libre sont affichées pour quelques instants puis "**LUN-VEN**" clignote.
5.  pour "**QUOTIDIEN**".
6.  pour confirmation.
7.  pour 8 heures 00 (heures et minutes).
8.  pour confirmation.
9.  pour "**CONFORT**".
10.  jusqu'à ce que l'entrée d'heures suivante clignote.
11.  pour 23 heures 00 (heures et minutes).
12.  pour confirmation.
13.  pour "**ABAISS**".
14.  pour confirmation.
15. Positionner le commutateur rotatif sur "**P3**"; les heures d'inversion réglées sont affichées sur une ligne. Le chauffage à la température d'abaissement est assuré jusqu'au passage à chauffage à température de confort à 8 heures le lendemain.

Si, après ce réglage, vous voulez modifier les heures d'inversion pour certains jours, vous devez d'abord effacer les heures d'inversion déjà réglées pour ce jour (voir page 11). Puis, entrez les nouvelles heures d'inversion pour le jour (JOUR) (voir ordigramme, page 12).

Régler les plages horaires (suite)

Procédez comme suit si vous voulez effacer des heures d'inversion :

1. Positionner le commutateur rotatif sur **"MENU"**.
 2.   pour **"PROGRAMME P3"**.
 3.  pour confirmation.
 4.   pour **"EFFACER"**.
 5.  pour confirmation ; **"INDIVIDUEL"** clignote.
 6.   pour **"TOUT"** ou **"FIN"**.
- Si vous avez choisi **"INDIVIDUEL"**, l'écran affiche la première heure d'inversion du jour de la semaine actuel.
7.  pour la sélection du jour de la semaine.
 8.  pour confirmation ; **"EFFACER"** clignote.
 9.  pour confirmation ; l'heure d'inversion sélectionnée a été effacée.
 10. Positionner le commutateur rotatif sur le programme souhaité.

Si vous avez choisi **"TOUT"**, **"CONFIRMER"** est affiché.

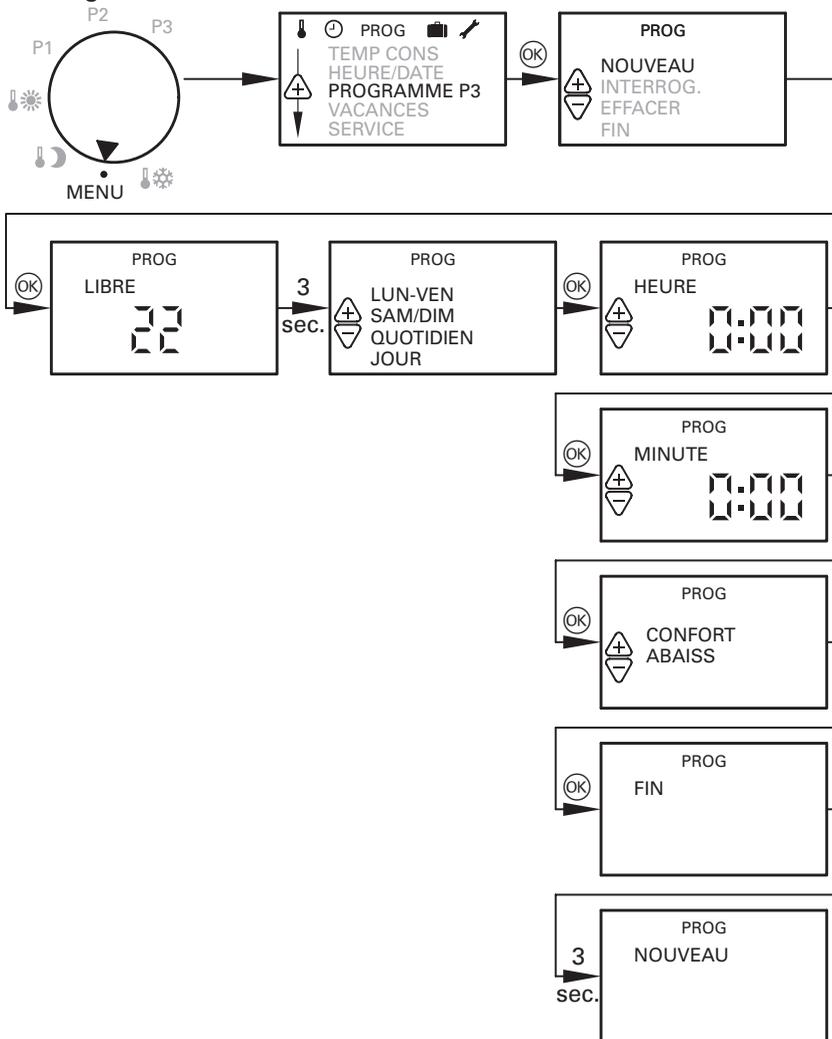
7.  pour confirmation ; toutes les heures d'inversion ont été effacées et 22 places mémoire sont à nouveau disponibles.
8. Positionner le commutateur rotatif sur le programme souhaité.

Si **"FIN"** a été choisi, confirmer par .

Positionner le commutateur rotatif sur le programme souhaité.

Régler les plages horaires (suite)

Ordinogramme



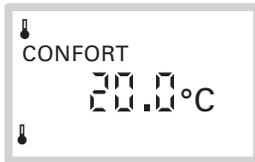
Régler durablement la température ambiante

Il est possible de régler ou de modifier 3 valeurs de température :

- la température de confort (température ambiante normale)
- la température d'abaissement (température ambiante réduite)
- la température de protection contre le gel.

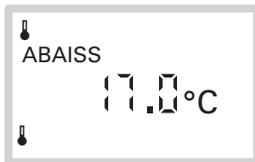
1. Positionner le commutateur rotatif sur **"MENU"**.

2.  pour confirmation.



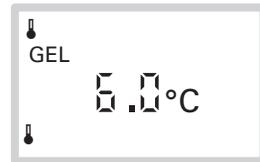
3.   pour la valeur désirée.

4.  pour confirmation.



5.   pour la valeur désirée.

6.  pour confirmation.



7.   pour la valeur désirée.

8.  pour confirmation ; **"FIN"** est affiché pour quelques instants.

9. Positionner le commutateur rotatif sur le programme souhaité.

Modifier la température ambiante pour quelques heures

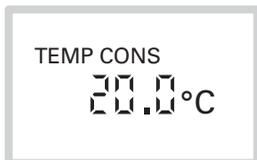
Modification avec les touches Δ / ∇

Vous avez la possibilité de modifier provisoirement les consignes de températures de **tous** les programmes. La température modifiée est conservée jusqu'à la prochaine inversion au sein d'un programme ou jusqu'au changement de programme.

Exemple :

Commutateur rotatif sur "P1"

1. Δ / ∇ pour la valeur désirée.



2. OK pour confirmation.

Modifier la température ambiante pour quelques heures (suite)

Vous pouvez en outre modifier la température ambiante dans les programmes **P1**, **P2** et **P3** avec les fonctions suivantes.

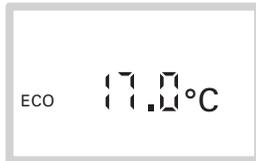
- Vous voulez quitter votre logement à une heure non prévue.
Pour économiser de l'énergie, vous pouvez abaisser la température de confort par la "marche économique"  (voir ci-dessous).
- Vous voulez chauffer à la température de confort à une heure non prévue (si des invités restent plus longtemps le soir).
Choisissez le "régime réceptions"  (voir page 16).

Régler le régime économique (ECO)

En marche économique, la température est automatiquement abaissée à la température d'abaissement affichée (voir page 13).

Appuyez sur les touches suivantes :

1.   pendant 4 secondes environ pour "ECO".



2. Si vous voulez modifier la température durant le régime économique :
  pour la valeur de température désirée.

3.  pour confirmation ; la valeur de température est mémorisée.

Terminer le régime réceptions

- Le régime réceptions se termine automatiquement à la prochaine inversion à chauffage à température d'abaissement (température ambiante réduite).
- Si vous voulez terminer le régime réceptions plus tôt, appuyer à nouveau sur la touche  .

Modifier la température ambiante pour quelques heures (suite)

Régler le régime réceptions

En régime réceptions, le chauffage est assuré à la température de confort affichée (voir page 13).

Appuyez sur les touches suivantes :

1. $\overline{\text{YY}}$ \triangleup pendant 4 secondes environ pour "PARTY".



2. Si vous voulez modifier la température réceptions :
 \triangleup / ∇ pour la valeur de température désirée.
3. OK pour confirmation ;
la valeur de température est mémorisée.

Terminer le régime réceptions

- Le régime réceptions se termine automatiquement à la prochaine inversion à chauffage à température de confort (température ambiante normale).
- Si vous voulez terminer le régime réceptions plus tôt, appuyer à nouveau sur la touche $\overline{\text{YY}}$ \triangleup .

Modifier la température ambiante pour quelques jours

Régler le programme vacances

Si vous quittez votre logement pour quelques jours (vacances, par exemple), vous pouvez régler le chauffage sur une consommation minimale d'énergie (afin que les plantes d'intérieur ne gèlent pas).

Sélectionnez pour ce faire le programme "vacances" .

Vous pouvez choisir la température durant le programme vacances.

1. Positionner le commutateur rotatif sur "MENU".
2.   pour "VACANCES".
3.  pour confirmation ; "DATE DEBUT" est affiché pour quelques instants.
4.   et  pour entrée des dates de début et de fin.
5.  pour confirmation ; "GEL" clignote.
6.   pour "CONFORT" ou "ABAISS". Vous choisissez ainsi la température pendant le programme vacances (voir page 13).
7.  pour confirmation.
8. Positionner le commutateur rotatif sur le programme souhaité. La date de début atteinte, l'écran affiche ce qui suit, par exemple :



Remarques importantes !

Si vous voulez modifier la température, procédez comme décrit à la page 13. Cette modification est également valable à l'issue du programme vacances et devra, si souhaité, être corrigée.

Terminer le programme vacances

- Le programme vacances se termine automatiquement lorsque le jour de fin a été atteint.
- Si vous voulez effacer plus tôt le programme vacances :

1. Positionner le commutateur rotatif sur "MENU".
2.   pour "VACANCES".
3.  pour confirmation.
4.   jusqu'à affichage de "EFFACER".
5.  pour confirmation.
6. Positionner le commutateur rotatif sur le programme souhaité.

Heure et date

1. Positionner le commutateur rotatif sur **"MENU"**

2. Δ/∇ pour **"HEURE/DATE"**.

3. OK pour confirmation ; l'heure du moment apparaît.

4. Δ/∇ et OK pour entrée de l'heure et du jour complet (heure, minute, année, mois, jour).

5. OK pour confirmation de la dernière entrée ; **"AVEC ETEHIV"** (avec inversion heure d'été / heure d'hiver) est affiché.

6. Δ/∇ pour **"SANS ETEHIV"** (sans inversion heure d'été / heure d'hiver) ou **"FIN"**.

7. OK pour confirmation.

Si **"AVEC ETEHIV"** a été choisi, l'écran affiche après actionnement des touches Δ/∇

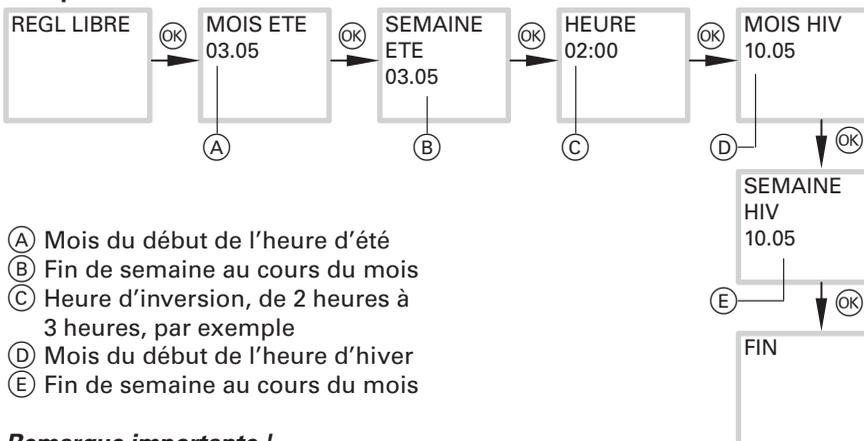
EUROPE
GB / P
FIN / GR / TR
USA / CAN
REGL LIBRE

Confirmer la sélection par OK .

Si **"REGL LIBRE"** a été choisi, régler à l'aide des touches Δ/∇ et OK les dates et les heures de début et de fin de l'heure d'été ou d'hiver (voir récapitulatif).

8. Positionner le commutateur rotatif sur le programme souhaité.

Récapitulatif



- (A) Mois du début de l'heure d'été
- (B) Fin de semaine au cours du mois
- (C) Heure d'inversion, de 2 heures à 3 heures, par exemple
- (D) Mois du début de l'heure d'hiver
- (E) Fin de semaine au cours du mois

Remarque importante !

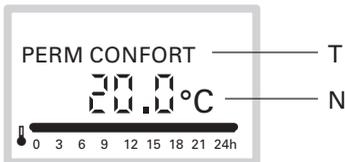
L'heure d'inversion à l'heure d'hiver est reprise de l'heure d'été, retour de 3 heures à 2 heures, par exemple.

Régler la variante d'affichage

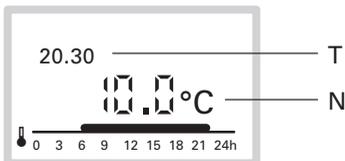
L'affichage à l'écran pour les différentes positions du commutateur rotatif est fonction de la variante d'affichage réglée (voir tableau).

	Commutateur rotatif en position P1, P2 ou P3					Commutateur rotatif en position ☀️, 🌙 ou ⚙️				
	Variante d'affichage					Variante d'affichage				
	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Affichage de										
l'heure	T	T			N					N
la consigne de température		N	N	T			N	N		
la température effective	N			N	T	N			N	
du programme						T	T	T	T	T

Commutateur rotatif sur ☀️,
Variante d'affichage 3



Commutateur rotatif sur "P1",
Variante d'affichage 2



N Affichage numérique
T Ligne de texte

1. Commutateur rotatif sur "MENU".

2. ▲/▼ pour "SERVICE".

3. Ⓞ pour confirmation ;
"AFFICHAGE" clignote.

4. ▲/▼ pour variante souhaitée.

5. Ⓞ pour confirmation.

6. Positionner le commutateur rotatif sur le programme souhaité.

Régler la compensation murale

Pour l'utilisateur qui s'intéresse à la technique

Si l'emplacement n'est pas idéal, mur extérieur, proximité d'une cheminée, par exemple, il peut se produire des écarts de température que vous pourrez corriger en réglant une valeur de correction.

Exemple :

Une température ambiante trop élevée de 2 °C exige une valeur de correction de -2 °C.

1. Commutateur rotatif sur **"MENU"**.
2.   pour **"SERVICE"**.
3.  pour confirmation ;
"AFFICHAGE" clignote.
4.   pour **"COMPENS MURALE"**.
5.  pour confirmation.
6.   pour valeur de correction souhaitée.
7.  pour confirmation.
8. Positionner le commutateur rotatif sur le programme souhaité.

Interroger les températures

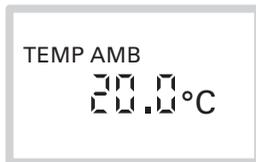
Remarque importante !

Le commutateur rotatif ne doit pas être sur "MENU".

Vous pouvez interroger

- la température ambiante,
- la température affichée dans le programme actif,
- la date et l'heure,
- le programme actif,
- la variante d'affichage de l'écran (voir page 19).

1. ⓘ pour "température ambiante".



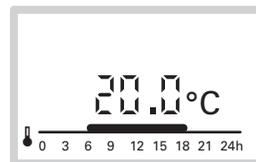
2. ⓘ pour d'autres interrogations de la liste.

Interroger la programmation

Variante 1

Ouvrir le cache ; vous pouvez lire à l'écran la programmation sur un trait.

Exemple :



Le programme P3 a été réglé et le chauffage est assuré de 6 à 18 heures à la température de confort et de 18 à 6 heures à la température d'abaissement.

Interroger la programmation (suite)

Variante 2

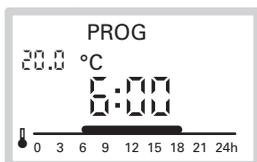
1. Commutateur rotatif sur "MENU".

2.   pour "PROGRAMME P3".

3.  pour confirmation.

4.   pour "INTERROG".

5.  pour confirmation ; les heures d'inversion réglées sont affichées à l'écran avec les températures correspondantes.



6.  jusqu'à ce que toutes les heures d'inversion ont été interrogées.

7. Positionner le commutateur rotatif sur le programme souhaité.

Remarque importante !

Appuyer sur la touche  affiche l'une après l'autre toutes les heures d'inversion d'une journée. La dernière heure d'inversion de la journée atteinte, celles de la journée suivante sont affichées, etc.

Interroger le programme vacances

1. Commutateur rotatif sur "MENU".

2.   pour "VACANCES".

3.  pour confirmation.

4.   jusqu'à affichage de "INTERROG".

5.  pour confirmation.

6.  pour interrogation des dates de début et de fin et de la température.

7. Positionner le commutateur rotatif sur le programme souhaité.

... les pièces sont trop froides ?

Cause	Elimination
Réglage incorrect du Vitotrol 100	Contrôler et corriger, le cas échéant, les réglages : <ul style="list-style-type: none"> ■ programme (voir page 8) ■ température ambiante (voir page 13) ■ heure (voir page 18)
Composant (appareil) raccordé, circulateur chauffage, par exemple, défectueux	Contrôler l'appareil, prévenir le chauffagiste, le cas échéant.

... les pièces sont trop chaudes ?

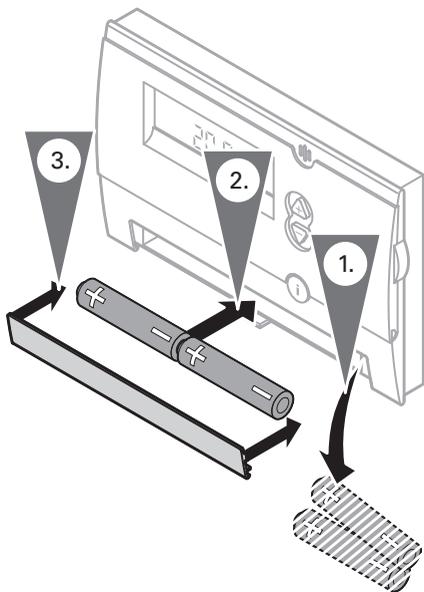
Cause	Elimination
Réglage incorrect du Vitotrol 100	Contrôler et corriger, le cas échéant, les réglages : <ul style="list-style-type: none"> ■ programme (voir page 8) ■ température ambiante (voir page 13) ■ heure (voir page 18)

... clignote à l'écran ?

Cause	Elimination
Piles usées	Remplacer les piles (voir page 24) Mise en décharge Les piles ne sont pas des ordures ménagères. Veuillez déposer les piles usagées dans les conteneurs prévus à cet effet.

Que faire si ...

Remplacer les piles



Remplacer les **deux** piles tous les 18 mois.

1. Sortir les piles.
2. Mettre les piles en place comme représenté sur la figure. Utiliser des piles alcalines 1,5 V, type LR6/AA ne contenant pas de produits toxiques.
3. Remettre le couvercle en place.
4. Si la réserve de marche de **10 minutes** des piles est dépassée, vous devez faire un reset (touche RES, page 6). Puis vous devez entrer à nouveau la date et l'heure.

Nettoyage

Les appareils pourront être nettoyés avec un produit ménager du commerce (ne pas employer de récurants).

Conseils pour économiser l'énergie

En plus des avantages offerts par une installation de chauffage moderne, votre comportement peut vous permettre d'augmenter vos économies d'énergie.

Les conseils suivants vous aideront :

- aérer judicieusement
Ouvrir en grand les fenêtres pendant quelques minutes après avoir fermé les robinets thermostatiques de radiateur.
- Ne pas chauffer excessivement
Une température ambiante de 20 °C est suffisante, chaque degré de température ambiante en moins économise jusqu'à 6% de frais de chauffage.
- Fermer les volets des fenêtres à la tombée de la nuit.
- Profiter des possibilités de réglage de la commande à distance comme température ambiante normale et température ambiante réduite en alternance.

Index

C

Compensation murale	20
Conseils de sécurité	2
Correction de la température ambiante	20

D

Danger	2
Date, modifier	18
Défauts, éliminer	23

E

Economiser l'énergie	15, 17, 25
----------------------------	------------

H

Heure, modifier	18
-----------------------	----

I

Interrogation des températures	21
-------------------------------------	----

N

Nettoyage	25
-----------------	----

O

Odeur de fumées	2
Odeur de gaz	2
Organes d'affichage	6
Organes de commande	6

P

Piles, remplacer	24
Première mise en service	5
Programmation horaire, modifier ...	10
Programmation spécifique	9, 10
Programmation (heures d'inversion)	
■ interroger	21
■ régler	10
Programme vacances	
■ interroger	22
■ régler	17
■ terminer	17
Programme, sélectionner	8
Protection contre le gel	8, 13

Q

Que faire si	23
------------------------	----

R

Régime ECO	15
Régime économique „☁“	6, 15
Régime réceptions „Y“	6, 16
Remarque concernant la sécurité	2
Remarque concernant la validité	28

S

Symboles à l'écran	7
--------------------------	---

T

Température ambiante normale (température de jour, température de confort)	8
Température ambiante réduite (température de nuit, température d'abaissement) ...	8, 13
Température ambiante, corriger	20
Température ambiante, modifier ...	13
Température d'abaissement	8, 13
Température de confort	13
Température de jour (température de confort)	8, 13
Température de nuit (température d'abaissement)	8
Température réceptions, régler	16
Températures effectives, interroger	21
Températures, interroger	21
Températures, régler	13

V

Vacances	17
Vanne d'alimentation de gaz	2
Variante d'affichage	19

Remarque concernant la validité

Vitotrol 100, type UTD, réf. 7179 059

Certification



Votre interlocuteur

Adressez-vous à votre chauffagiste pour toutes les questions concernant les travaux d'entretien et de réparation sur votre installation de chauffage. Vous trouverez la liste des installateurs de votre région sous www.viessmann.ch, par exemple.

Viessmann (Suisse) SA

Härdlistrasse 11
8957 Spreitenbach

Rue du Jura 18
1373 Chavornay

5584 466 CH/f Sous réserves de modifications techniques !

Imprimé sur du papier écologique
et non blanchi au chlore

